

STORIES93.COM

STORY IN SPANISH

LYDIA DAVIS

CÉSPED RECIÉN CORTADO

Le fastidiaba el césped recién cortado [mown lawn]. Quizá porque mow [cortar] era el reverso de wom, el principio del nombre de lo que ella era, una woman [mujer]. Un mown lawn le sonaba algo así como un long moan [largo quejido]. Un mown lawn le resultaba un long moan. Lawn compartía algunas letras con man [hombre], aunque el reverso de man fuera Nam, una guerra [war] injusta. Una raw war [guerra obscena], Lawn también contiene las letras de law [ley], A decir verdad, Lawn fue una contracción de lawman [agente del orden]. Un lawman podía y, de hecho lo hacía, mow a lawn [cortar el césped], Law and order [ley y orden] podría tener su origen en lawn order [orden en el césped], muy apreciado por muchos americanos. More [más] lawn podría implantarse mediante el uso de una máquina para cortar el césped [lawn mower]. Una lawn mower produciría more lawn. More lawn fue una contracción de more lawmen [más agentes del orden]. ¿More lawn en los Estados Unidos de América produjo more lawmen en los Estados Unidos de América? ¿More lawn produjo more Nam? More mown lawn le sonaba a more long moan. O a lawn mourn [sufrir por el césped]. Con mucha frecuencia, decía, los americanos quieren more mown lawn. Todos los Estados Unidos de América podrían ser un long mown lawn, un gran césped recién cortado. Un césped sin cortar crece demasiado, decía ella: mejor un césped alto [long lawn]. Mejor un long lawn y un mole [topo]. Dejemos que el lawman tenga su mown lawn, decía. O el moron [imbécil], the lawn moron [el imbécil del césped].